

КОПИЯ

«УТВЕРЖДАЮ»

«I certify»

T. Takami

Tetsuo Takami

President

SHOFU INC.

(Президент

компании

ШОФУ ИНК.)

«01» December 2022



Эксплуатационная документация

Паста стоматологическая светоотверждаемая SHOFU Universal Opaque,

варианты исполнения

производства компании / manufactured by the company

SHOFU INC. (ШОФУ ИНК.)

(Редакция № 4)

Наименование медицинского изделия

Паста стоматологическая светоотверждаемая SHOFU Universal Opaque, варианты исполнения (далее по тексту «Паста SHOFU Universal Opaque»)

Варианты исполнения медицинского изделия:

Паста стоматологическая светоотверждаемая SHOFU Universal Opaque, варианты исполнения:

1. Опак-паста стоматологическая светоотверждаемая SHOFU Universal Opaque OPAQUE в шприце 2 мл – 1 шт. (далее по тексту «Опак-паста SHOFU Universal Opaque OPAQUE»);
2. Пре-опак паста стоматологическая светоотверждаемая SHOFU Universal Opaque PRE-OPAQUE в шприце 2 мл – 1 шт. (далее по тексту «Пре-опак паста SHOFU Universal Opaque PRE-OPAQUE»).

Комплект поставки и перечень принадлежностей МИ

Паста стоматологическая светоотверждаемая SHOFU Universal Opaque, варианты исполнения:

1. Опак-паста стоматологическая светоотверждаемая SHOFU Universal Opaque OPAQUE:
 - 1.1 Опак-паста стоматологическая светоотверждаемая SHOFU Universal Opaque OPAQUE различных цветов: A1O; A2O; A3O; A3.5O; A4O; B1O; B2O; B3O; B4O; C1O; C2O; C3O; C4O; D2O; D3O; D4O; rootAO; R2O; R3O; R3.5O; WO; W2O; W3O; GUM-O; BGO; GO; MO; InO; VpO; VrO; PO в шприце 2 мл – 1 шт.;
 - 1.2 Эксплуатационная документация – 1 шт.
2. Пре-опак паста стоматологическая светоотверждаемая SHOFU Universal Opaque PRE-OPAQUE:
 - 2.1 Пре-опак паста стоматологическая светоотверждаемая SHOFU Universal Opaque PRE-OPAQUE в шприце 2 мл – 1 шт.;
 - 2.2 Эксплуатационная документация – 1 шт.

Для «Опак-паста SHOFU Universal Opaque OPAQUE» и «Пре-опак паста SHOFU Universal Opaque PRE-OPAQUE» предусмотрена отдельная поставка.

Разработчик

SHOFU INC.

(ШОФУ ИНК.)

11 Kamitakamatsu-cho, Fukuine, Higashiyama-ku, Kyoto 605-0983, Japan
(11 Камитакамацу-Чо, Фукуине, Хигашиям-ку, Киото 605-0983, Япония)

Производитель

SHOFU INC.

(ШОФУ ИНК.)

11 Kamitakamatsu-cho, Fukuine, Higashiyama-ku, Kyoto 605-0983, Japan
(11 Камитакамацу-Чо, Фукуине, Хигашиям-ку, Киото 605-0983, Япония)

Место производства медицинского изделия

SHOFU INC.

(ШОФУ ИНК.)

11 Kamitakamatsu-cho, Fukuine, Higashiyama-ku, Kyoto 605-0983, Japan
(11 Камитакамацу-Чо, Фукуине, Хигашиям-ку, Киото 605-0983, Япония)

Уполномоченный представитель производителя в РФ

Общество с ограниченной ответственностью «РЕГИКОМ» (ООО «РЕГИКОМ»)

123290, г. Москва, Шмитовский проезд, дом 39, корпус 2, кв. 10
тел.: + 7 926 385-56-11

Назначение/ Показания к применению медицинского изделия

Паста SHOFU Universal Opaque предназначена для маскировки цвета металла коронок под облицовку, маскировки цвета каркаса безметалловых коронок, ламинатных виниров, маскировки цвета каркаса реставраций и протезов из керамики или композитов для коронок и мостовидных протезов.

Пре-опак паста SHOFU Universal Opaque PRE-OPAQUE предназначена для базового покрытия каркаса стоматологических реставраций, opak-паста SHOFU Universal Opaque OPAQUE используется в качестве маскирующего материала для закрытия цвета каркаса стоматологических реставраций.

Потенциальный потребитель: Паста SHOFU Universal Opaque должна использоваться только квалифицированными специалистами в стоматологии.

Показания к применению:

- Маскировка цвета металла коронок под облицовку.
- Маскировка цвета каркаса безметалловых коронок, ламинатных виниров и т.д.
- Маскировка цвета каркаса реставраций и протезов из керамики или композитов для коронок и мостовидных протезов и т.д.

Условия применения медицинского изделия:

Температура воздуха: 10 °C – 30 °C

Относительная влажность: 5% – 95%

Атмосферное давление: 500 – 1060 кПа

Технические характеристики медицинского изделия

Описание и внешний вид

Паста SHOFU Universal Opaque представляет собой светоотверждаемую упаковую массу для использования при маскировке цвета каркаса стоматологических реставраций (коронки и мостовидных протезов). SHOFU Universal Opaque включает два продукта: «Пре-опак пасты SHOFU Universal Opaque PRE-OPAQUE» и «Опак-пасты SHOFU Universal Opaque OPAQUE», используемые с композитами для коронок и мостовидных протезов. Пре-опак паста SHOFU Universal Opaque PRE-OPAQUE - паста низкой вязкости (текучесть 36~45 мм), от молочно-белого до бледно желтого цвета, является базовым покрытием каркаса стоматологических реставраций. Опак-паста SHOFU Universal Opaque OPAQUE - паста низкой вязкости (текучесть 29,5~35,5 мм), цвета близкого к естественному оттенку зубов таких как: молочный, белый, бледно-желтый, желтовато-коричневый, используется в качестве маскирующего материала для закрытия цвета каркаса стоматологических реставраций. Опак-паста SHOFU Universal Opaque OPAQUE выпускается следующих цветов: A1O, A2O, A3O, A3.5O, A4O, B1O, B2O, B3O, B4O, C1O, C2O, C3O, C4O, D2O, D3O, D4O, rootAO, R2O, R3O, R3.5O, WO, W2O, W3O, GUM-O, BGO, GO, MO, InO, VpO, VrO, PO.

Основные технические характеристики

Параметры испытаний	Технические характеристики
Внешний вид материала	Пре-опак паста SHOFU Universal Opaque PRE-OPAQUE - паста низкой вязкости (текучесть 36~45 мм), от молочно-белого до бледно желтого цвета, однородная, без посторонних включений.

	Опак-паста SHOFU Universal Opaque OPAQUE - паста низкой вязкости (текучесть 29,5~35,5 мм), цвета, близкая к естественному оттенку зубов, таких как: молочный, белый, бледно-желтый, желтовато-коричневый, однородная, без посторонних включений.
Внешний вид и цвет (отвержденного материала)	Материал должен быть однородным, без посторонних включений. Материал должен быть равномерно окрашен пигментами, а цвет должен соответствовать оттенкам, указанным изготовителем.
Рабочие свойства (нанесение)	Материал должен легко наноситься на поверхность зубных коронок.
Чувствительность к окружающему освещению	Материал должен оставаться физически гомогенным при воздействии окружающего освещения в течение определенного промежутка времени. PRE-OPAQUE: 60 секунд OPAQUE: 120 секунд (WO, W20, W30: 60 секунд)
Глубина отверждения (мм)	Пре-опак паста SHOFU Universal Opaque PRE-OPAQUE: 0.4 мм или выше Опак-паста SHOFU Universal Opaque OPAQUE: 0.175 мм или выше (MO, GUM-O, BGO, GO, InO, VrO, PO: 0.1 мм или выше)
Прочность сцепления (МПа)	Пре-опак паста SHOFU Universal Opaque PRE-OPAQUE: Прочность сцепления с никель-хромовым сплавом должна быть 10 МПа или выше.

Описание принадлежностей, медицинских изделий или изделий, не являющихся медицинскими, но предусмотренных для использования в комбинации с медицинским изделием (при наличии)

Медицинские изделия, используемые в сочетании пастой SHOFU Universal Opaque:

- Композит стоматологический светоотверждаемый для коронок и мостов, инлеев и виниров, разрешенный в установленном порядке к применению на территории Российской Федерации.
- Праймер стоматологический адгезивный для металла, разрешенный в установленном порядке к применению на территории Российской Федерации.

Информация о наличии в медицинском изделии лекарственного средства для медицинского применения, материалов животного и (или) человеческого происхождения

Не применимо. Паста SHOFU Universal Opaque не содержит лекарственного средства для медицинского применения, материалов животного и (или) человеческого происхождения.

Описание способа применения

SHOFU Universal Opaque можно применять в самых различных случаях для закрытия цвета каркаса. В качестве типичного показания к применению данного продукта представлено изготовление облицованных композитом коронок и мостовидных протезов.

1. Подготовка каркасов

Изготовить металлический каркас обычным способом. Обработать поверхность в пескоструйном аппарате оксидом алюминия. Затем нанести на поверхность праймер для металла, разрешенный в установленном порядке к применению на территории Российской Федерации.

2. Нанесение пре-опак пасты SHOFU Universal Opaque PRE-OPAQUE

2-1. Дозировать достаточное количество пре-опак пасты SHOFU Universal Opaque PRE-OPAQUE на блок для замешивания, в чашу для замешивания или непосредственно на кисточку.

2-2. Нанести дозированный материал на предварительно обработанную металлическую поверхность.

2-3. Выполнить светополимеризацию нанесенной пре-опак пасты SHOFU Universal Opaque PRE-OPAQUE рекомендованной лабораторной полимеризационной лампой в течение предписанного времени полимеризации.

➤ Стандартное время полимеризации для рекомендованной лабораторной полимеризационной лампы:

Наименование	Время отверждения (Галогенная лампа)
SHOFU Universal Opaque PRE-OPAQUE	60 сек.

➤ При использовании другой лабораторной полимеризационной лампы кроме Solidilite V следует обратить внимание на оптимальную мощность света и правильно полимеризовать материалы в соответствии с инструкцией по применению используемого прибора.

3. Нанесение opak-пасты SHOFU Universal Opaque OPAQUE

3-1. Дозировать достаточное количество opak-пасты SHOFU Universal Opaque OPAQUE на блок для замешивания, в чашу для замешивания или непосредственно на кисточку.

3-2. Нанести дозированный материал на поверхность, на которую нанесена пре-опак паста SHOFU Universal Opaque PRE-OPAQUE.

3-3. Выполнить светополимеризацию нанесенной opak-пасты SHOFU Universal Opaque OPAQUE с помощью лампы для полимеризации, разрешенной в установленном порядке к применению в Российской Федерации, характеристики: диапазон длины волны галогеновой лампы: 400-500 нм, светодиодной лампы: 440-490 нм; интенсивность света и время отверждения в соответствии с инструкцией по применению используемой лампы для полимеризации.

➤ Стандартное время полимеризации для рекомендованной лабораторной полимеризационной лампы:

Наименование	Время отверждения (Галогенная лампа)
SHOFU Universal Opaque OPAQUE	180 сек.

➤ При использовании другой лабораторной полимеризационной лампы кроме Solidilite V следует обратить внимание на оптимальную мощность света и правильно полимеризовать материалы в соответствии с инструкцией по применению используемого прибора.

➤ В случае необходимости повторить нанесение и светополимеризацию.

➤ При нанесении на большие поверхности или на несколько зубов следует отдельно полимеризовать частями маленькие участки и при этом следить за правильным углом падения света.

➤ При нанесении нескольких слоев следует корректно полимеризовать каждый отдельный слой.

4. Проконтролировать, полностью ли полимеризовалась opak-паста SHOFU Universal Opaque OPAQUE, затем нанести композит для коронок и мостовидных протезов на полимеризованную opak-паста SHOFU Universal Opaque OPAQUE, смоделировать форму коронки и полимеризовать композит. Затем контурировать реставрацию как обычно, финирировать и полировать.

Рекомендации по применению

1. После использования сразу плотно закрыть колпачок.

2. Для нанесения использовать соответствующую кисточку (кисточка овального типа, материал щетинок: нейлон). Использованную кисточку чистить спиртом или другим.

3. Дозированный материал защищать от окружающего света защитным колпачком.

4. Не обрабатывать SHOFU Universal Opaque при сильном потоке света, например, вблизи окна или непосредственно под рабочей лампой во избежание непредвиденной полимеризации пасты.

5. Для пре-opak пасты SHOFU Universal Opaque PRE-OPAQUE и opak-пасты SHOFU Universal Opaque OPAQUE использовать различные кисточки.

Информацию о порядке обработки медицинского изделия для его повторного использования, включая очистку, дезинфекцию, упаковку и при необходимости метод повторной стерилизации (если медицинское изделие предназначено для многоразового использования), а также критерии непригодности медицинского изделия для применения

Паста SHOFU Universal Opaque поставляется в дозирующем нестерильном шприце, содержащий 2 мл материала (соответствующего множеству доз пасты для применения по назначению).

Условия хранения и транспортирования медицинского изделия

Паста SHOFU Universal Opaque хранить в темном месте при температуре от 1 °С до 25 °С. Избегать высоких температур и высокой влажности воздуха не более 60%. Защищать от прямых солнечных лучей, хранить вдали от источников воспламенения.

После использования сразу плотно закрывать колпачок.

Транспортировка изделия осуществляется всеми видами крытых транспортных средств, в соответствии с действующими на данном виде транспорта правилами при температуре от 1 до 25 °С.

Несоблюдение условий хранения и транспортирования ведет к ухудшению качества и сокращению срока годности материала, за что производитель ответственности не несет.

Храните материал в упаковке с инструкцией до окончания использования.

Соответствие национальным стандартам РФ

- ГОСТ ISO 14971-2011 «Изделия медицинские. Применение менеджмента риска к медицинским изделиям»;
- ГОСТ Р ИСО 15223-1-2020 «Изделия медицинские. Символы, применяемые при маркировании на медицинских изделиях, этикетках и в сопроводительной документации. Часть 1. Основные требования»;
- ГОСТ ISO 10993-1-2021 «Изделия медицинские. Оценка биологического действия медицинских изделий. Часть 1. Оценка и исследования»;
- ГОСТ Р ИСО 10993-2-2009 «Изделия медицинские. Оценка биологического действия медицинских изделий. Часть 2. Требование к обращению с животными»;
- ГОСТ ISO 10993-5-2011 «Изделия медицинские. Оценка биологического действия медицинских изделий. Часть 5. Исследования на цитотоксичность: методы in vitro»;
- ГОСТ ISO 10993-10-2011 «Изделия медицинские. Оценка биологического действия медицинских изделий. Часть 10. Исследования раздражающего и сенсибилизирующего действия»;
- ГОСТ ISO 10993-11-2021 «Изделия медицинские. Оценка биологического действия медицинских изделий. Часть 11. Исследования общетоксического действия»;
- ГОСТ ISO 10993-12-2015 «Изделия медицинские. Оценка биологического действия медицинских изделий. Часть 12. Приготовление проб и контрольные образцы»;
- ГОСТ Р 52770-2016 «Изделия медицинские. Требования безопасности. Методы санитарно-химических и токсикологических испытаний»;
- ГОСТ 31214-2016 «Изделия медицинские. Требования к образцам и документации, представляемым на токсикологические, санитарно-химические испытания, испытания на стерильность и пиrogenность»;
- ГОСТ 31209-2003 «Контейнеры для крови и ее компонентов. Требования химической и биологической безопасности»;
- ГОСТ 31576-2012 «Оценка биологического воздействия медицинских стоматологических материалов и изделий. Классификация и приготовление проб»;
- ГОСТ Р ИСО 7405-2011 «Оценка биологической совместимости медицинских изделий, применяемых в стоматологии».

Информацию о стерильном состоянии медицинского изделия, методе его стерилизации и о порядке действий в случае нарушения стерильной упаковки, или, если медицинское изделие поставляется нестерильным, указание на необходимость его стерилизации перед использованием

Не применимо. Паста SHOFU Universal Opaque поставляется в дозирующем нестерильном шприце, содержащий 2 мл материала (соответствующего множеству доз пасты для применения по назначению) и не требует стерилизации перед использованием.

Информация о надлежащей обработке МИ для его повторного использования, включая очистку, дезинфекцию, упаковку и при необходимости метод повторной стерилизации (если МИ предназначено для многократного использования), а также критерии непригодности использования МИ для применения

Не применимо.

Информация об ограничениях по совместному использованию медицинских изделий (для МИ, предназначенных для использования вместе с другими медицинскими изделиями и (или) с изделиями общего назначения)

Не применимо.

Противопоказания и предупреждения

1. Не применять этот продукт для пациентов с известной аллергией на него и/или мономеры метакрилата.
2. Пользователи с известной аллергией на продукт и/или мономеры метакрилата не могут пользоваться им.
3. Если у пациента или пользователя возникают раздражения или другие аллергические реакции, немедленно прекратить применение и проконсультироваться у врача.
4. Чтобы избежать сенсибилизации на этот продукт, необходимо пользоваться защитными медицинскими перчатками и защитными очками. При случайном контакте с мягкими тканями полости рта или с кожей немедленно промокнуть ватным тампоном, смоченным спиртом, и прополоскать большим количеством воды. При контакте с глазами прополоскать большим количеством воды и проконсультироваться у врача.
5. Существует информация о реакциях, связанных с сенсибилизацией, у некоторых пользователей, которые работали с неполимеризованным материалом того же химического состава, что и этот продукт, с незащищенными руками.
6. Этот продукт предназначен только для применения в стоматологии.

Противопоказания

Не применять данное изделие для пациентов с известной аллергией на него и/или мономеры метакрилата.

Побочные действия

Не было выявлено побочных эффектов касательно пасты SHOFU Universal Opaque с момента первых коммерческих продаж на мировом рынке.

Повышенная чувствительность к компонентам не может быть исключена в каждом конкретном случае. Следует избегать контакта с мягкими тканями, кожей и попадания в глаза. В случае контакта необходимо немедленно промыть большим количеством воды и, если необходимо, обратиться за медицинской помощью.

Если у вас возникли нежелательные эффекты, даже в случае сомнения, мы просим уведомить в каждом отдельном случае, описывая сопутствующие обстоятельства и симптомы как можно детальнее.

Остаточные риски

Не выявлено.

Предупреждение или меры предосторожности, предпринимаемые пользователем при утилизации МИ, принадлежностей и расходных материалов, используемых вместе с ним (при наличии), включая сведения об инфекционной, микробной, экологической или физической опасности МИ

Утилизация изделия должна проводиться согласно общим правилам организации системы сбора, временного хранения и транспортирования отходов в ЛПУ для медицинских отходов класса А (неопасные) в соответствии с СанПиНом 2.1.3684-21.

Утилизация и/или вторичная переработка материалов должны проводиться в соответствии с действующим законодательством.

Отработанные или пришедшие в негодность композитные материалы подлежат обязательному обеззараживанию дезинфекции/обезвреживанию. Выбор метода обеззараживания/обезвреживания определяется возможностями организации, осуществляющей медицинскую и/или фармацевтическую деятельность, и выполняется при разработке схемы обращения с медицинскими отходами.

Информация об обстоятельствах, при которых пользователь должен проконсультироваться с медицинским специалистом (для МИ, предназначенных для использования лицами, не имеющими медицинского образования)

Не применимо. Паста SHOFU Universal Opaque должна применяться только медицинскими специалистами.

Порядок и условия утилизации или уничтожения медицинского изделия

Утилизация изделия должна проводиться согласно общим правилам организации системы сбора, временного хранения и транспортирования отходов в ЛПУ для медицинских отходов класса А (неопасные) в соответствии с СанПиНом 2.1.3684-21.

Утилизация и/или вторичная переработка материалов должны проводиться в соответствии с действующим законодательством.

Отработанные или пришедшие в негодность композитные материалы подлежат обязательному обеззараживанию дезинфекции/обезвреживанию. Выбор метода обеззараживания/обезвреживания определяется возможностями организации, осуществляющей медицинскую и/или фармацевтическую деятельность, и выполняется при разработке схемы обращения с медицинскими отходами.

Информацию о нежелательных событиях, которые имеют признаки неблагоприятного события (инцидента) принимает уполномоченный представитель производителя

ООО «РЕГИКОМ»

123290, г. Москва, Шмитовский проезд, дом 39, корпус 2, кв. 10

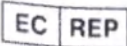
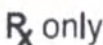
тел.: + 7 926 385-56-11

Гарантийные обязательства

Производитель гарантирует, что технические свойства выпускаемого изделия сохраняются до истечения срока годности указанного на упаковке, при соблюдении условий транспортирования и хранения в соответствии с инструкцией от производителя.

Сведения о выпуске или последнем пересмотре эксплуатационной документации
XX-XXXX

Список обозначений на упаковке изделия

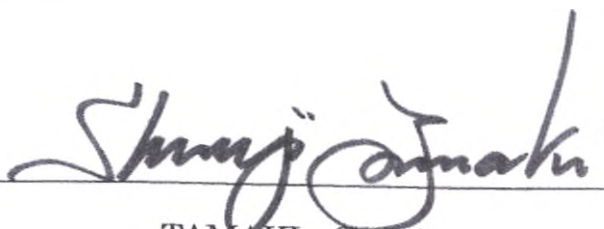
	Код партии
	Использовать до
	Изготовитель
	Уполномоченный представитель в Европейском Сообществе
	Не допускать воздействие солнечного света
 Temp.Limit	Температурный диапазон
	Обратитесь к инструкции по применению
	Знак «Зеленая точка» обозначает, что упаковочный материал подлежит вторичной переработке. Действует на территории Германии.
	Осторожно: Федеральный закон США ограничивает продажу этого изделия, только по заказу врача.
	Маркировка соответствия требованиям СЕ (подтверждает, что данное изделие соответствует применимым директивам Евросоюза)

Registered No. 2422 -2022

NOTARIAL CERTIFICATE

This is to certify that UEMURA Yukio,
an agent of Tetsuo TAKAMI, President of
SHOFU INC. has stated in my very presence that
said Tetsuo TAKAMI, acknowledged himself to have
signed to the attached document.

December 2, 2022





TAMAKI Shunji

NOTARY

Osaka Legal Affairs Bureau
1-2, Hirano - Machi, 2 - Chome
Chuo - ku, Osaka Japan



令和 4 年登簿第 2422 号
認 証

嘱託人 株式会社松風 代表取締役 高見 哲夫は、
代理人 上村 幸男 によって、当公証人の面前で
この証書の署名を自認した。

よって、これを認証する。

令和 4 年 12 月 2 日、本公証人役場において
大阪市中央区平野町2丁目1番2号
大阪法務局所属
公証人

Notary

玉置 俊二

TAMAKI Shunji



証 明

上記署名は、大阪法務局所属公証人の署名に相違ないものであり、かつ、
その押印は、真実のものであることを証明する。

令和 4 年 12 月 2 日

大阪法務局長

山地 修

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Country: JAPAN

This public document

2. has been signed by TAMAKI Shunji

3. acting in the capacity of Notary of the Osaka Legal Affairs Bureau

4. bears the seal/stamp of TAMAKI Shunji, Notary
Certified

5. at Osaka

6. DEC. 2. 2022

7. by the Ministry of Foreign Affairs

8. 22-No 011234

9. Seal/stamp:

10. Signature



福谷 佳津美

FUKUTANI Katsumi

For the Minister for Foreign Affairs

[Перевод с английского и японского языков на русский язык]

[Перевод надписей, печатей, нотариальных свидетельств и апостиля на документе «Эксплуатационная документация, редакция № 4, на медицинское изделие Паста стоматологическая светоотверждаемая SHOFU Universal Opaque, варианты исполнения, производства компании „ШОФУ ИНК.“, Япония», представленном на русском языке.]

/подпись/

Тецуо Таками

«01» декабря 2022 г.

[Печать компании «ШОФУ ИНК.»]

НОТАРИАЛЬНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО

Настоящим удостоверяется, что г-н УЭМУРА Юкио, агент г-на Тецуо ТАКАМИ, Президента и генерального директора компании «ШОФУ ИНК.», в моем присутствии заявил, что вышеупомянутый г-н Тецуо ТАКАМИ подтвердил, что указанный документ подписан им.

02 декабря 2022 г.

[Печать нотариуса ТАМАКИ Сюдзи]

/подпись/

ТАМАКИ Сюдзи
НОТАРИУС

Бюро по юридическим вопросам г. Осаки
1-2, Хирано-Мати, 2-Тёмэ,
Тюо-ку, г. Осака, Япония

[Печать:

Бюро по юридическим вопросам г. Осаки
НОТАРИУС
1-2, Хирано-Мати, 2-Тёмэ
Тюо-ку, Осака, Япония]

2022 г. Регистрационный № 2422
НОТАРИАЛЬНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО

Я, нижеподписавшийся нотариус, настоящим удостоверяю, что представительный директор компании «ШОФУ ИНК.» Тецуо ТАКАМИ через своего агента УЭМУРА Юкио в моем присутствии подтвердил подлинность своей подписи на настоящем документе.

Вышесказанное засвидетельствовано.

02 декабря 2022 г., в настоящем нотариальном бюро

г. Осака, Тюо-ку, Хирано-Мати, 2-Тёмэ, 1-2

Бюро по юридическим вопросам г. Осаки

Нотариус /подпись/

ТАМАКИ Сюдзи

[Печать нотариуса ТАМАКИ Сюдзи]

СВИДЕТЕЛЬСТВО

Вышеприведенная подпись является подлинной подписью нотариуса, подведомственного территориальному Бюро по юридическим вопросам г. Осаки, кроме того, подтверждается подлинность приложенной личной печати указанного лица.

02 декабря 2022 г.

Директор Бюро по юридическим вопросам г. Осаки

Масаюки Суэнага

[Печать директора Бюро по юридическим вопросам г. Осаки]

АПОСТИЛЬ

(Гаагская конвенция от 05 октября 1961 г.)

1. Страна: Япония
Настоящий официальный документ
2. подписан ТАМАКИ Сюдзи,
3. выступающим в качестве нотариуса Бюро по юридическим вопросам г. Осаки,
4. скреплен печатью/штампом ТАМАКИ Сюдзи, нотариуса.

УДОСТОВЕРЕНО

5. в г. Осаке
6. 02 декабря 2022 г.
7. Министерством иностранных дел
8. 22 № 011234
9. Печать/штамп: [Печать министерства иностранных дел Японии]
10. /подпись/
ФУКУТАНИ Катсуми
За министра иностранных дел

Перевела Громова Александра Дмитриевна

Российская Федерация

Город Москва

Пятого декабря две тысячи двадцать второго года

Я, Степанова Мария Михайловна, временно исполняющая обязанности нотариуса города Москвы Король Виктории Алексеевны, свидетельствую подлинность подписи переводчика Громовой Александры Дмитриевны.

Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: №08/82-н/77-2022- 14-2401

Уплачено за совершение нотариального действия: 400 руб. 00 коп.

СЕРБОВАЯ ПЕЧАТЬ
НОТАРИУСА

ПОДПИСЬ

М.М. Степанова

Прошнуровано, пронумеровано и скреплено печатью 14 лист(-а,-ов)

ПОДПИСЬ

М.М. Степанова

СЕРБОВАЯ ПЕЧАТЬ
НОТАРИУСА

Российская Федерация
Город Москва

Пятого декабря две тысячи двадцать второго года

Я, Степанова Мария Михайловна, временно исполняющая обязанности нотариуса города Москвы Король Викторий Алексеевны, свидетельствую верность копии с представленного мне документа.

Зарегистрировано в реестре: N 38/82-н/77- 2022-

Уплачено за совершение нотариального действия: 900 руб.

М.М. Степанова



Всего прошнуровано,
пронумеровано и скреплено
печатью 15 лист(-а,-ов)

